

**МЕМОРАНДУМ О ВЗАИМОПОНИМАНИИ  
по ДВУСТОРОННЕМУ СОТРУДНИЧЕСТВУ  
между  
ФЕДЕРАЛЬНОЙ СЛУЖБОЙ ПО ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ  
СОБСТВЕННОСТИ  
И  
ЕВРОПЕЙСКИМ ПАТЕНТНЫМ ВЕДОМСТВОМ**

6701066

0319 11

# **МЕМОРАНДУМ О ВЗАИМОПОНИМАНИИ по ДВУСТОРОННЕМУ СОТРУДНИЧЕСТВУ**

**между**

## **ФЕДЕРАЛЬНОЙ СЛУЖБОЙ ПО ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ И ЕВРОПЕЙСКИМ ПАТЕНТНЫМ ВЕДОМСТВОМ**

Федеральная служба по интеллектуальной собственности (РОСПАТЕНТ)  
и Европейское патентное ведомство (ЕПВ),

далее упоминаемые, как «Стороны»,

УЧИТЫВАЯ значимость и важность промышленной собственности в целом  
и патентов в частности для развития экономики и обмена технологиями,

ПРИЗНАВАЯ необходимость развития, улучшения и укрепления  
национальных систем промышленной собственности в целях эффективного  
реагирования на проблемы, возникающие при внедрении новых технологий,

ЖЕЛАЯ стимулировать развитие сотрудничества между РОСПАТЕНТОМ и  
ЕПВ в целях решения задач нового столетия, а также в целях содействия  
экономическому обмену между Европой и Российской Федерацией

и

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ потенциал развития промышленной  
собственности,

пришли к взаимопониманию о нижеследующем:

### **1. ЦЕЛИ**

Целью настоящего Меморандума о взаимопонимании является создание  
широкомасштабного и гибкого механизма по управлению и дальнейшему  
развитию сотрудничества между Сторонами в области промышленной  
собственности, в соответствии с компетенцией двух организаций в данной  
области.

Таким образом, Стороны согласны осуществлять сотрудничество в развитии  
и расширении патентной системы в Российской Федерации и Европе.

0000000000

0000000000

Сотрудничество Сторон будет координироваться, по мере возможности, во избежание противоречий, с другими программами сотрудничества, о которых Стороны могли достигнуть договоренность с государствами-членами Европейской патентной организации или Европейской комиссией, Ведомством по гармонизации на внутреннем рынке (ОНМ) или Всемирной организацией интеллектуальной собственности (ВОИС).

## **2. КОНКРЕТНЫЕ ОБЛАСТИ СОТРУДНИЧЕСТВА**

Стороны намерены разрабатывать двухлетние программы взаимодействия, определенные в Разделе 3 настоящего Меморандума о взаимопонимании, главным образом распространяющиеся на следующие области:

### **2.1 Повышение общественной осведомленности**

Стороны намерены сотрудничать в создании и предоставлении услуг, позволяющих повысить уровень осведомленности о важности промышленной собственности во всех слоях общества и благоприятствующих репутации РОСПАТЕНТА и ЕПВ в качестве административных органов.

Такое сотрудничество может включать совместную организацию семинаров, симпозиумов и обучающих программ в Российской Федерации, нацеленных на различные группы обладателей прав интеллектуальной собственности.

### **2.2 Обучение и развитие персонала**

*ЕПВ может сотрудничать с РОСПАТЕНТОМ в подходе к отбору экспертов, подготовке, обучению, повышению квалификации специалистов, обмену планами и опытом в данной области.*

Кроме того, ЕПВ может оказывать содействие в обучении и развитии персонала РОСПАТЕНТА в специально определенных областях деятельности – с должным вниманием к устойчивому развитию программы обучения и развитию местных ресурсов обучения.

Содействие может быть оказано как самоцель или как средство для поддержки развития другой деятельности в соответствии с настоящим Меморандумом о взаимопонимании.

### 2.3 Патентная процедура

ЕПВ будет обеспечивать предоставление консультаций и содействия в развитии и совершенствовании патентных процедур в соответствии с потребностями РОСПАТЕНТА.

### 2.4 Взаимодействие с патентными поверенными

ЕПВ может сотрудничать с РОСПАТЕНТОМ в том, что касается обязательств патентного ведомства в отношении патентных поверенных, проведения квалификационных экзаменов и управления патентными поверенными. Соответствующий опыт может быть передан в РОСПАТЕНТ со стороны ЕПВ, его государств-членов и их органов.

### 2.5 Автоматизация

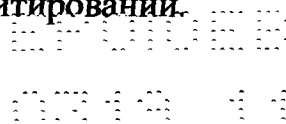
ЕПВ может оказывать консультативную помощь и поддержку в автоматизации процессов администрирования промышленной собственности с учетом потребностей обоих ведомств, международных тенденций и соответствующих проектов, реализуемых в рамках трехстороннего сотрудничества ЕПВ, патентного ведомства Японии (JPO) и ведомства США по патентам и товарным знакам (USPTO), а также сотрудничества в рамках IP5.

Стороны намерены продолжать свои усилия по улучшению совместимости систем информационных технологий в целях содействия обмену информацией и взаимного доступа к соответствующим базам данных.

### 2.6 Обмен данными

Стороны будут осуществлять обмен данными по своим патентным заявкам, выданным патентам и правовому статусу охранных документов с целью ее использования экспертами, библиотекой Роспатента, региональными центрами и, со стороны ЕПВ, с целью наполнения всемирной базы данных, доступной посредством инструментов ЕПВ.

Патентная информация в рамках такого обмена будет включать в себя библиографические данные, рефераты на английском языке, классификационные данные, полный текст на языке оригинала с возможностью поиска, сам документ в виде изображения и сведения о правовом статусе. Стороны планируют рассмотреть возможность расширения обмена данными о цитировании.



Такой обмен информацией будет осуществляться в электронной форме, по мере возможности с использованием стандарта ВОИС ST 36.

ЕПВ также рассмотрит вопрос предоставления доступа, по мере возможности, к своим патентным базам данных и поставки своих патентно-информационных продуктов. Тип и количество патентно-информационных продуктов будут согласовываться Сторонами в двухлетних рабочих программах, упомянутых в разделе 3 настоящего Меморандума о взаимопонимании.

## **2.7 Мероприятия по общему сотрудничеству**

### **Региональные мероприятия**

С учетом компетенции и инфраструктуры РОСПАТЕНТА ЕПВ, при поддержке самого РОСПАТЕНТА, может организовывать в России мероприятия по региональному сотрудничеству, включая семинары, тренинги и учебные визиты, проводимые сотрудниками из других ведомств промышленной собственности.

## **3. РАБОЧИЕ ПРОГРАММЫ**

Стороны намерены совместно составлять двухлетние рабочие программы, определяющие конкретные вопросы сотрудничества, сформулированные в пунктах 2.1–2.7 настоящего Меморандума о взаимопонимании, и детализирующие мероприятия на каждый двухлетний период.

Каждая рабочая программа должна включать в себя прогнозы относительно оценки осуществления сотрудничества и должна принимать во внимание особенности содержания, администрирования, распределения ресурсов, обмена персоналом, общего объема расходов и их распределения, временных рамок и любую другую информацию, признанную необходимой.

## **4. ОБЗОР СОТРУДНИЧЕСТВА**

Каждая из Сторон назначит координатора, в чьи обязанности будет входить проверка исполнения договоренностей в рамках настоящего Меморандума о взаимопонимании, а также осуществление и оценка сотрудничества по вопросам, возникающим в ходе выполнения двухлетних рабочих программ.

## **5. СТАТУС НАЗНАЧЕННОГО ПЕРСОНАЛА**

Персонал, назначенный каждой из Сторон для осуществления сотрудничества в соответствии с настоящим Меморандумом о взаимопонимании, остается под руководством организации-работодателя, таким образом настоящий Меморандум не подразумевает создания трудовых отношений с другой Стороной, и она не будет рассматриваться ни при каких условиях в качестве замещающего работодателя.

## **6. ИЗМЕНЕНИЯ**

Настоящий Меморандум о взаимопонимании может быть изменен с учетом обоюдного согласия Сторон в отношении его изменения или путем обмена письмами, содержащими дату вступления в силу изменений.

Рабочие программы, в том числе подписанные Сторонами, не могут изменять настоящий Меморандум о взаимопонимании. В случае расхождений между рабочей программой (рабочими программами) и положениями настоящего Меморандум о взаимопонимании, применяются положения настоящего Меморандума.

## **7. УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ**

Любой спор, который может возникнуть в связи с толкованием или исполнением настоящего Меморандума о взаимопонимании будет решаться по взаимному согласию Сторон, в случае недостижения которого Стороны могут прекратить действие настоящего Меморандума о взаимопонимании в соответствии со Статьей 14.

## **8. СРОК ДЕЙСТВИЯ**

Настоящий Меморандум о взаимопонимании применяется с даты подписания в течение 4-летнего периода с возможностью последующего продления на тот же срок при условии его предварительного рассмотрения и достижения письменного соглашения между Сторонами.

Каждая Сторона может прекратить применение настоящего Меморандума о взаимопонимании в любое время путем направления, по крайней мере, за 90 календарных дней письменного уведомления другой Стороне.

В случае досрочного прекращения применения настоящего Меморандума о взаимопонимании Стороны могут согласиться на продолжение

сотрудничества, начатого в рамках реализации двухлетней рабочей программы. В этом случае Стороны согласовывают в письменной форме детали такого продолжения деятельности, которые не могут предполагаться или согласовываться в порядке презумпции.

## 9. СТАТУС ДОКУМЕНТА

Настоящий Меморандум не налагает международных обязательств на Стороны и не является международным договором в понимании положений Венской конвенции о праве международных договоров от 23 мая 1969 г.

## 10. ЯЗЫК

Настоящий Меморандум подписан в двух экземплярах, каждый на русском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий для целей толкования используется текст на английском языке.


За Федеральную службу по  
интеллектуальной собственности

За Европейское патентное  
ведомство



---

Д-р Борис Симонов  
Руководитель Федеральной службы  
по интеллектуальной собственности



---

Г-н Бенуа Баттистелли  
Президент Европейского  
патентного ведомства

Женева  
27 сентября 2011

Женева  
27 сентября 2011